

天主教東傳文獻三編
(四)

聖經直解

卷

之一
之二

Explicatio Evangeliorum
foliis anni.

tom. 1. Dominica adventus.

tom. 2. Dominica post
Christi natiuitatem
ad septuagesimam.

耶穌會

後學

陽

瑪諾

譯

郭居靜

同會

傳

汎際

訂

伏若望

值會

傳

汎際

准

聖經直解第一卷

極西耶穌會士陽瑪諾譯

天主耶穌契利斯督周歲主日聖經直解

天主

西土原文曰陡斯。乃天地萬物之主。是自有者。至神無形。無始無終。常活

常王。無所不在。萬善萬福。渾然全備。無以尚之。未有天地之先。獨有此一天主。以其全能。從無物中。造成天地人物。而常爲之宰制。保護開引。俾萬彙咸得其所。且又至義至公。古今善惡。悉有賞罰。毫髮不遺。是誠生我御我之大原。天主所以宇內兆民。皆當認從而虔奉之。非釋氏諸大各一天主之謂也。觀者辨之。

耶穌

天主降生後之名。譯言救世者。蓋世人既因元祖悖反主命。敗壞厥性。致

有元罪。且又人各造罪。莫可解免。是則世人如負無窮之債。若非天主自救。卽屬神人補贖之功。終有限。安能盡償。緣此天主大發慈悲。降生拯拔。是爲救世者。而以耶穌稱之也。

邦利斯督

吾主耶穌之別名號。譯言受油傳也。古禮或新立國王。及聖教

宗主。俱以聖油傳于其頂。今耶穌既爲萬物之王。又爲古今聖教之一大王。身兼二貴。而其神靈滿被聖寵。亦如身傳聖油然。故以是爲號。

主日

聖教每七日立一主日。卽逢虛昴星房太陽之日。是也。遇此日。凡在教者。

俱當罷百工。親詣聖殿。與彌撒。聽講道。
倚加虔切求主。爲君父。爲萬民。爲親友。
爲已身。均賜福庇。并祈庇祐。世世人人。
認奉真主。依此畧盡主日之禮。以收神
益焉。聖奧斯定廣述主日之美好曰。天
主開世之首日。是世之第一主日也。又
中古如德亞人。被虜異國。後天主命之
還徙福地。中途阻于大海。天主分開海
水。使衆徒行過海。是日亦主日也。彼歸
衆在途。曠野寥絕。無術救饑。天主自空
命降飴味。衆藉以飽。閱歲四旬。無日不
然。按味降之首日。亦主日也。至于吾主
降生聖誕主日也。受難後復活之日。及
聖神降臨之日。亦皆主日也。從此逆推
世末審判之日。亦在主日可知矣。主日
之見重于天主如此。此日瞻禮。可弗守。

乎。

聖經

原文謂之既萬日畧譯言福音。乃天主降生後。親傳以示世人者。卽新教

也。蓋天主既用性書二教。默詔聖人。訓世無間。但因世人沉迷。而拂理違訓者。日益衆。于是天主更加慈憫。躬降爲人。親傳聖經。以提醒世人焉。天主洪恩。莫大于此矣。

或問。稱福音者何。聖基所答曰。凡吾主所許衆罪之赦。聖寵之畀。諸德之聚。與人生時。獲登天主義子之高位。逝後。必免永苦。享永福。諸如此類。備載聖經。故稱福音也。

又問。何謂新教。曰。古新卽先後之義。蓋當中古。天主垂誠。命每瑟聖人。傳諭世人。遵守。斯時。依中曆。爲商王祖乙七年。壬寅。至于吾主降生。依中曆。爲西漢哀帝元壽二年。庚申。相距一千五百十有七載。故彼謂古教。而此謂新教也。又古新二教。強弱自異。僕竊聖徒曰。人拘守古教。而求致其心之聖。不可得也。又云。犧牲之血。萬不能滌人心。觀此。則古教之弱可知。若新教。則具大能力。人誠遵其禮。守其規。何罪不銷。何污不潔乎。如行痛悔。告解聖禮。則從前罪惡。將必立釋。而其心。旋獲潔淨。且蒙寵佑。何強如之。又問。古新二教。厥異頗詳。曰。相距遠甚。無可相比。今畧並提數端于左。

一。古教。天神奉天王之命。傳于每瑟。每瑟奉天王之諭。垂本國人。新教。則係天。主躬建。口傳于世者。聖若翰宗徒曰。每瑟宣傳古教。吾主則自立其真實之教。聖衛禰。又云。天王昔恒默示先知聖人。以布命十人。厥後乃用其聖子之目。親語吾輩。雖均屬聖恩。後爲奇矣。

二。古教。暫教也。新教。永教也。吾主降生。千餘年前。達未聖王。預知天王欲罰本國之罪。乃作聖歌。以示世人。古新二教之別。曰。天王將遇大江之流。本國腴地。忽變爲磽瘠之野。天王將塞大河之脉。本國澤田。大變爲焦涸之壙。奇哉。焦涸之壙。磽瘠之野。又復變而爲澤田。腴地。解曰。此寓言也。爾腴地澤

田古教諸人是也。蓋天主初時重視民。愛之如子。時加寵佑。如江河日流而不竭。國人安樂。如腴地澤田然。柰何厥後漸迷本原。負主弘恩。叛逆殺主。於是主始輕視其人。阻塞萬恩。無復顧恤。如腴澤大變爲磽瘠焦涸也。悲哉。後就教外人言。猶曰。厥初迷失真主。惑于邪神。無異磽瘠之野。焦涸之壙。及後幸聞新教。忻忻信從。乃獲主愛而降聖佑焉。比之變爲腴澤。不其然乎。聖奧斯定解聖歌曰。子將殫心覓古教果何在。覓其實信。無之。覓其教司。無之。覓其真祭。無之。覓其聖殿。無之。覓其預知聖人。無之。豈非腴地澤田大變爲野曠乎。又昔古教衆人。自阿日多國。徙歸本鄉。時。迄無聖堂。凡欲祭告。設帳行禮。禮畢。

撤帳。行踰年。始立聖殿。解曰。此古新二教切喻也。帳易展。易收。又易動移。難以久存。乃古教之象。新教如石立堅固之殿。莫之能移也。聖基所嘆新教之固。曰。欲滅太陽之光。難。欲滅新教。則愈難也。新教如天堂茂樹。根不植地。人力奚能拔之。奇哉。固莫固于新教哉。寇敵能攻堅城。羣魔莫能搖新教也。王謂伯鐸羅宗徒曰。吾教衆魔莫能勝之。是也。又曰。吾教無終之教也。解曰。無終者。蓋無時能革絕也。蓋與世偕行也。蓋於將來永不復立他教也。世存必不滅。而世盡乃止息也。

或問。天主既預定革古教。先何立于。曰。以開新教之路也。聖奧斯定曰。古教之

禮與祭俱。吾王將來之像。上既來。不必併存矣。

古教。新教之影也。像也。何謂影。曰。影全依人身爲動靜。而人身全依靈魂爲動靜。古禮之美。全依新教之美。故爲新教之影。聖賢設譬。如附木之藤。沿木而生。不能自植也。何謂之像。曰。古教洗身之禮。卽洗靈魂之像也。其煩祭之禮。卽吾王受難之像也。蓀祿聖徒攸云。吾古父之所行。悉顯吾輩今來之像。是也。古教不能闢天門。惟新教大闢之。聖賢恒曰。往古天路塞絕。古聖不能通入。自主降世受死。以十字聖架爲鑰。啓其局閉。而天門始開。人始得入。

從古教禮所收之報。世福而已。天主謂古教人曰。爾輩聽從吾言。地上膏腴。卽

爲聖從之。既又云。爾輩恪稟吾令。爾後嗣必蕃。爾地恒流乳蜜。聖伯爾納嘆曰。嗚呼。古教如輓甚重。載之極難。輓則重矣。報則輕矣。輓重。教規繁劇也。報輕。世福微淺也。若新教之報。則高矣。大矣。加人以聖寵。聖愛超性諸德。而許以天國永福。經所載真福八端。是也。王嘗慰茹苦者云。爾誠爲義。被窘難。爾宜喜躍。將以天福爲爾苦之報。

古教誠煩任重。新教誠簡任輕。聖伯鐸羅宗徒曰。古教之重。吾先世及吾輩莫能勝也。聖奧斯定解曰。重者繇誠令太煩。計六百十有三條。新教之誠簡約。總括以信。望。愛。主。愛人。王曰。先知聖人所傳諸誠。總關係于愛慕二誠。葆禰聖徒

又曰。無邪姪等諸誠。約歸愛人。蓋人愛人。已守諸誠矣。夫以愛慕二誠。足該諸誠。其任不亦輕乎。主因勸人守之。口勿怯。載吾軛。吾軛餘矣。輕矣。而易任也。或疑。經載聖賢有言。行德之路最難。主亦云。天路窄狹。率循者稀。常人聞是語。每慨嘆畏難。感額而去。今謂輕而易任。何哉。曰。有多故。一。古新相比。古煩。新簡。謂之易。一。人善守愛主。愛人二誠。卽覺諸誠無難。聖奧斯定曰。愛德在心。諸難坦夷。弗坦弗夷。心必無愛。一人務勤奉聖教。規令。必恒沐聖寵。聖佑。加以神力。益勉其勤。策其弱。自無難勝之任。比之裨子肩負重物。力不能勝。有巨人助之。則易負之矣。一。世後福報。足平守誠之難。聖奧斯定曰。想天上無盡之樂。斯輕

視世間有
限之苦。

古教。一國之教。私教也。新教。萬國之教。
公教也。經言古教之窄曰。止如德亞國。
認知有主。而知其大名也。又古教人云。
天主愛吾異乎他國。其教惟示吾國也。
奇哉。新教之廣大。舉天下尊卑大小。智
愚。無一不招納其中焉。主謂宗徒曰。廣
行普地。用敷吾教。宗徒如命。經因指之
曰。其聲出口。匝地充滿。蓋指通徹八極。
無有壅蔽也。經指吾主又云。其國之長。
包東西二海之長。其國之寬。包南北二
極之寬。此言新教之四說。無不周備也。
深探新教之妙。靡罄涓埃。始揭其七端
如
此。

公名也。或天主親口所諭。或天神代主所傳。或先知聖人得天主默照所示。俱稱聖經。惟吾主在世躬誨聖言。躬行聖事。而命聖史紀載。以詔後世者。乃稱厄萬日畧。而爲聖經之一分。

又問厄萬日畧幾何。紀載聖史幾位。曰。論厄萬日畧所函聖經之意。一而已。聖基所曰。聖經之多寡煩簡。不開史之衆也。惟問經之理而已。理一。經一。雖聖史各有所載。同歸一理。則聖經猶一也。

至若紀厄萬日畧聖史。則有四焉。一。聖若翰。一。聖瑪竇。一。聖馬太。一。聖馬爾谷。是四位數。包涵奧意。亦非偶然。聖熱羅曰。初時。地堂有大江四支出流。廣潤普

地。今聖而公教會。有配萬日畧四史。可
以廣潤普世人心也。聖奧斯定曰。東西
南北。大地四極。乃四聖史所紀之聖經。
悉通徹焉。蓋猶登高而呼。提醒各方之
羣寐也。

昔聖若翰宗徒。天主賜之神目。見天主
座前。四獸奇異。一如鳳。一如人。一如犢。
一如獅。獸每六翅。而具多目。高呼稱揚
天主曰。聖聖聖。主之榮光。盈滿八際。其
聲時時不息。永久如是。解曰。此四聖史
之像也。鳳象若翰。蓋指其心思超邈。所
書吾主天主之性。於無始之始。出於天
主聖父者若何。如鳳之高薄青冥也。人
象瑪竇。蓋指其書紀吾主人性也。犢象
路嘉。蓋書吾主若馴潔之犧。獻祭聖架